

Ο περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (Κυρωτικός) Νόμος του 2002, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 7(ΙΙΙ) του 2002

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ
ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΘΥΝΝΟΕΙΔΩΝ ΤΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ**

Για σκοπούς συμμόρφωσης με δέσμευση της Δημοκρατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση για προσχώρηση, μέχρι το τέλος του 2002, στη Σύμβαση για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού,

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (Κυρωτικός) Νόμος του 2002.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού, η οποία εγκρίθηκε στο Ρίο Ντε Τζανέιρο στις 14 Μαΐου 1966, και περιλαμβάνει τις τροποποιήσεις που έγιναν σ' αυτή στο Παρίσι στις 9 – 10 Ιουλίου 1984.

Κύρωση.

3.—(1) Η Σύμβαση, της οποίας η υπογραφή από τη Δημοκρατία αποφασίσθηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό 51.954 και ημερομηνία 14 Ιουνίου 2000, κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο.

Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

(2) Το κείμενο της Σύμβασης στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και η ελληνική μετάφρασή του εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

Αρμόδια Αρχή.

4. Αρμόδια Αρχή για την εφαρμογή της Σύμβασης είναι ο Υπουργός Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος και οποιοδήποτε πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον Υπουργό για το σκοπό αυτό.

Κανονισμοί.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο έχει εξουσία να εκδίδει Κανονισμούς για να καθορίζει οτιδήποτε χρειάζεται ή είναι δεκτικό καθορισμού, για την καλύτερη εφαρμογή της Σύμβασης.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Αρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS

FINAL ACT OF THE CONFERENCE OF PLENIPOTENTIARIES ON THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS

Rio de Janeiro, Brazil, 2-14 May, 1966

[Treaties and Agreements](#) [Treaty Collection](#) [Office Home](#) [Search](#) [FAQ](#)

1. The Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, at its Thirteenth Session held in Rome in November and December 1965, authorized the Director-General of that Organization to call a Conference of Plenipotentiaries to prepare and adopt a Convention for the purpose of establishing a Commission for the conservation of tuna and tuna-like fishes in the Atlantic Ocean.
2. The Conference of Plenipotentiaries on the Conservation of Atlantic Tunas met, on the invitation of the Government of Brazil, in Rio de Janeiro from 2 to 14 May 1966.
3. The Governments of the following seventeen States were represented: Argentina, Brazil, Canada, Cuba, Democratic Republic of the Congo, France, Japan, Portugal, Republic of Korea, Republic of South Africa, Senegal, Spain, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Uruguay, Venezuela.
4. The Governments of the following three States were represented by observers: Federal Republic of Germany, Italy, Poland.
5. The Conference elected His Excellency General Ney Aminthas de Barros Braga, Minister of Agriculture of Brazil, as President.
6. The Conference elected as Vice-Presidents: Argentina, France, Japan, Senegal, Spain, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America.
7. The following Committees were set up:

GENERAL COMMITTEE

Chairman: The President of the Conference

MAIN COMMITTEE

Chairman: Dr. J.L. McHugh (United States of America)

DRAFTING COMMITTEE

Chairman: Mr. B.H. Brittin (United States of America)

CREDENTIALS COMMITTEE

Chairman: Mr. J. Rougé (France)

8. The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations was represented by Mr. R.I. Jackson, Assistant Director-General (Fisheries).

9. The Conference had before it a draft Convention prepared by FAO Working Party for Rational Utilization on Tuna Resources in the Atlantic Ocean at its second session held in Rome from 6 to 13 July 1965 and comments thereon submitted by Governments.

10. On the basis of its deliberations, as recorded, the Conference prepared and opened for signature a Convention which is reproduced as Annex I hereto. The Convention will remain open for signature in Rio de Janeiro until 31 May 1966 and thereafter at the Headquarters of the Food and Agriculture Organization of the United Nations in Rome.

11. In addition the Conference adopted the Resolution which is reproduced as Annex II hereto.

IN WITNESS WHEREOF the representatives have signed this Final Act.

ARGENTINA: C. Bastanchurri, Juan Carlos Katzenstein

BRAZIL: E. Varoli

CANADA: S.V. Ozere, J.C. Stevenson

CUBA: J. Márquez-Arce, O. Valdés Viera

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO: A. Kipamina

FRANCE: J. Rougé, R.A. Lagarde

JAPAN: K. Nishimura, Ryuichi Ando

PORTUGAL: Ramiro Ferrão, Vasco Valdez

REPUBLIC OF KOREA: Tong Jin Park, Hyung Kun Kim

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: B. van D. De Jager

SENEGAL: B. Diop

SPAIN: F. Nogués Mesquita, F. Marcitllach Guazo

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS: V. Lafitsky

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

R.A. Wellington, Louis S. Mowbray

UNITED STATES OF AMERICA: J.L. McHugh, Burdick H. Brittin, William M. Terry

URUGUAY: A. Silvareño, Luis Lander, Mario Siri

VENEZUELA: Rafael Martínez E.

DONE AT RIO DE JANEIRO this fourteenth day of May 1966 in a single copy in the English, French and Spanish languages, each text being equally authentic. The original texts shall be deposited in the archives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

ANNEX I TO FINAL ACT

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS

(as amended by the Protocol adopted by the Conference of Plenipotentiaries held in Paris on 9 and 10 July 1984)

PREAMBLE

The Governments whose duly authorized representatives have subscribed hereto, considering their mutual interest in the populations of tuna and tuna-like fishes found in the Atlantic Ocean, and desiring to co-operate in maintaining the populations of these fishes at levels which will permit the maximum sustainable catch for food and other purposes, resolve to conclude a Convention for the conservation of the resources of tuna and tuna-like fishes of the Atlantic Ocean, and to that end agree as follows:

ARTICLE I

The area to which this Convention shall apply, hereinafter referred to as the "Convention area", shall be all waters of the Atlantic Ocean, including the adjacent Seas.

ARTICLE II

Nothing in this Convention shall be considered as affecting the rights, claims or views of any Contracting Party in regard to the limits of territorial waters or the extent of jurisdiction over fisheries under international law.

ARTICLE III

1. The Contracting Parties hereby agree to establish and maintain a Commission to be known as the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas, hereinafter referred to as "the Commission", which shall carry out the objectives set forth in this Convention.
2. Each of the Contracting Parties shall be represented on the Commission by not more than three Delegates. Such Delegates may be assisted by experts and advisors.
3. Except as may otherwise be provided in this Convention, decisions of the Commission shall be taken by a majority of the Contracting Parties, each Contracting Party having one vote. Two-thirds of the Contracting Parties shall constitute a quorum.
4. The Commission shall hold a regular meeting once every two years. A special meeting may be called at any time at the request of a majority of the Contracting Parties or by decision of the Council as constituted in Article V.
5. At its first meeting, and thereafter at each regular meeting, the Commission shall elect from among its Members a Chairman, a first Vice-Chairman and a second Vice-Chairman who shall not be re-elected for more than one term.
6. The meetings of the Commission and its subsidiary bodies shall be public unless the Commission otherwise decides.
7. The official languages of the Commission shall be English, French and Spanish.
8. The Commission shall have authority to adopt such rules of procedure and financial regulations as are necessary to carry out its functions.
9. The Commission shall submit a report to the Contracting Parties every two years on its work and findings and shall also inform any Contracting Party, whenever requested, on any matter relating to the objectives of the Convention.

ARTICLE IV

1. In order to carry out the objectives of this Convention the Commission shall be responsible for the study of the populations of tuna and tuna-like fishes (the Scombriformes with the exception of the families Trichiuridae and Gempylidae and the genus *Scomber*) and such other species of fishes